

# Luk

## Chapter 7

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς  
-သောအခါ သူ-ရှိ၍-ပည့်စုံစေ၍ အားလုံး -ထို စကားများ -၏-သူကို -၌ -ထို နားများ  
[G1894](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#)  
τοῦ λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ.  
-၏--ထို လူမျိုး သူ-ဝင်၍ -သို့ ကပရေနောင်  
[G3588](#) [G2992](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2584](#)

ထိုဒေသနာတော်ကို ယရှေ့သည် ပရိတ်သတ်တို့အား အကုန်အစင်ဟောတော်မူပြီးမှ ကပရေနောင်မြို့သို့ ကြွတော်မူ၏။

2 Ἐκατοντάρχου δὲ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἦμελλεν  
-၏-တစ်-စစ်သူကဦး -နှင့်- တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် ကျွန် ဆိုးရွားစွာ ရှိ ၍-အကကြောင်း  
[G1543](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1401](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3195](#)  
τελευτᾶν, ὅς ἦν αὐτῷ ἔντιμος.  
-သို့-သေ အဘယ်သူ ၍-ဖြစ်၍ -သို့-သူကို တန်ဖိုးထား  
[G5053](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1784](#)

ထိုမျှ၍ တပ်မှူး၏ကျွန်တယောက်သည်နာ၍ သခေါင်းရှိ၏။ သူ၏သခင်သည် သူကိုချစ်၍၊

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους  
ရှိ-ကဦး၍ -နှင့်- -အကကြောင်း -ထို ယရှေ့ သူ-စလွတ်၍ -သို့ သူကို လူကဦးများ  
[G0191](#) [G1161](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4245](#)  
τῶν Ἰουδαίων, ἕρωτων αὐτὸν ὅπως ἐλθῶν, διασώσῃ τὸν δοῦλον  
-၏--ထို ယုဒလူများ မေးလျှောက်ခင်း သူကို -ထို ရှိ-လာ သူ-နိုင်-ကယ်တင် -ထို ကျွန်  
[G3588](#) [G2453](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2064](#) [G1295](#) [G3588](#) [G1401](#)  
αὐτοῦ.  
-၏-သူကို  
[G0846](#)

ယရှေ့၏ သိတင်းတော်ကိုကဦးလျှင်၊ ယုဒအမျိုး အကကြီးအကဲတို့အလိုငှါ နောင်တနှင့်စပ်ဆိုင်သော ဗတုတံဇိ တရားကိုဟောလေ၏။

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν  
-ထို-သူများ -နှင့်- ရှိ-ရောက်၍ -သို့ -ထို ယရှေ့ ၍-တိုက်တွန်း သူကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#)  
σποῦδαίως, λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ὃς  
အလေးအနက် ပြောခင်း -ထို ထိုက်တန် သူ-ဖြစ် -သို့-အဘယ်သူကို သင်-သင့်-ပေးသနား ဤ  
[G4709](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

ထိုသူတို့သည် ယရှေ့ထံတော်သို့ရောက်လျှင်၊ ကျေးဇူးတော်ကို ခံမည့်သူသည် ခံထိုက်သောသူဖြစ်ပါ၏။

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς  
သူ-ချစ် အတွက်- -ထို တိုင်းပုဂ္ဂိုလ် -၏-ငါတို့ကို -နှင့်- -ထို မိမိနှင့် သူ  
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846

ὠκοδόμησεν ἡμῖν.

တည်ဆောက်၍ အတွက်-ငါတို့ကို  
G3618 G1473

သူသည် အကျွန်ုပ်တို့အမျိုးကို နှစ်သက်၍ အကျွန်ုပ်တို့အဘို့ တရားစရပ်ကို ဆောက်ပါပြီ။ ကျုပ် ကျုပ်တောင်းပန်ကခြား။

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἡδὴ δὲ, αὐτοὶ οὐ  
-ထို -နှင့်- ယရှေ့ ဖြစ်လေ့-သွားခြင်း -နှင့်- သူတို့ကို ပြီးပြီ -နှင့်- -၏-သူကို မ  
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756

μακρὰν ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχη,  
အဝေး ဖြစ်နေ-အဝေး -မှ -ထို အိမ် စလွှတ်၍ မိတ်ဆွေများ -ထို စစ်သူကိုင်  
G3112 G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543

λέγων αὐτῷ, Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἴκανός εἰμι,  
ပြောခြင်း -သို့-သူကို သခင် မ အနာဂတ်အယုတ်-ကိုယ်တိုင် မ အတွက်- ထိုက်တန် ငါ-ဖြစ်  
G3004 G0846 G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510

ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου εἰσέλθῃς;  
-ထို -အောက် -ထို အမှီး -၏-ငါ့ကို သင်-သင့်-ဝင်  
G2443 G5259 G3588 G4721 G1473 G1525

ယရှေ့သည် သူတို့နှင့်အတူကပြောမူ၏။ တပ်မှူးအိမ်နှင့်မနီးမဝေးရောက်တော်မူသောအခါ၊ တပ်မှူး သည် မိမိအဆွေတို့ကို စလွှတ်၍၊ သခင်၊ ကိုယ်ကို ပင်ပန်းစေတော်မူပါနှင့်။ အကျွန်ုပ်၏ အိမ်မှီးအောက်သို့ ကပြောတော်မူခြင်း ကျေးဇူးတော်ကို အကျွန်ုပ်မခံလိုက်ပါ။

7 διὸ οὐδὲ ἑμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἄλλα εἶπε  
-ထိုကပြောခြင်း ပင်-မ ကိုယ်တိုင် ငါ-သုံးသပ်၍-ထိုက်တန် -သို့ သင် -သို့-လာ -သော်လည်း- ပြော  
G1352 G3761 G1683 G0515 G4314 G4771 G2064 G0235 G3004

λόγω, καὶ ἰαθίτω ὁ παῖς μου.  
-ဖြစ်-တစ်-စကား -နှင့်- စေ-ဖြစ်-ကုသ၍ -ထို ကျွန် -၏-ငါ့ကို  
G3056 G2532 G2390 G3588 G3816 G1473

ထိုအတူ အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်တော်ထံသို့ ရောက်ထိုက်သောသူမဟုတ်သည်ကို အကျွန်ုပ်ထင်ပါပြီ။ အမိန့်တော်တခွန်းရှိလျှင် အကျွန်ုပ်၏ငယ်သားသည် ချမ်းသာရပါလိမ့်မည်။

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων  
-လည်း အတွက်- ငါ တစ်-လူ ဖြစ် -အောက် အာဏာ ဖြစ်နေ-ခန့်အပ်၍ ရှိ  
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192

ὕπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τοῦτω, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται;  
-အောက် ကိုယ်တိုင် စစ်သားများ -နှင့်- ငါ-ပပြော -သို့-ဤ-တစ် သွား -နှင့်- သူ-သွား  
G5259 G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198

καὶ ἄλλω, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον  
-နှင့်- -သို့-အခြား လာ -နှင့်- သူ-လာ -နှင့်- -သို့--ထို ကျွန် -၏-ငါ့ကို ပြု  
G2532 G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160

τοῦτο, καὶ ποιεῖ.  
ဤ -နှင့်- သူ-ပြု  
G3778 G2532 G4160

ဥပမာကား၊ အကျွန်ုပ်သည် မင်းအောက်၌ ကျွန်ခံသောသူဖြစ်သော်လည်း စစ်သူရဲများကိုအုပ်စိုး၍ တဦးကိုသွားချဟေ့ ဆိုလျှင်သွားပါ၏။ တဦးကိုလာခံဟုခေါ်လျှင် လာပါ၏။ ကျွန်ကိုလည်း ဤအမှုကို လုပ် တော့ ဟုဆိုလျှင် လုပ်ပါ၏ဟု

တပ်မူးလျှောက်စေ၏။

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς  
 ရှိ-ကပြီ၍ -နှင့်- ဤသူတို့-အရာများ -ထို ယရှေ အံ့ဩ၍ သူကို -နှင့်- ရှိ-လှည့်၍  
 G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762

τῷ ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ  
 -သို့--ထို နောက်လိုက်ခင်း သူကို လူစုလူဝေး ပြော၍ ငါ-ပြော -သို့-သင် ပင်-မ -၌ -ထို  
 G3588 G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588

Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εἶρον.  
 ကူသရလေ ထိုကခြင်း-ကခြားစာ ယုံကြည်ခင်း ငါ-တွေ၍  
 G2474 G5118 G4102 G2147

ထိုစကားကို ယရှေသည်ကပြတော်မူလျှင် အံ့ဩခင်းရှိ၍ နောက်တော်မိုလိုက်သောသူများကို လှည့် ကြည့်လျက်၊ ငါဆိုသည်ကား၊ ဤမျှလောက်သော ယုံကြည်ခင်းကို ကူသရလေအမျိုး၌ပင် ငါမတွေ့ဘူးသေးဟု မိန့်တော်မူ၏။

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εἶρον τὸν  
 -နှင့်- ရှိ-ပြန်၍ -သို့ -ထို အိမ် -ထို-သူများ ရှိ-ဖြေခွဲ-စလွှတ်၍ တွေ့၍ -ထို  
 G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588

δοῦλον ὑγαίνοντα.  
 ကျွန် ဖြေနေ-ကျန်းမာ  
 G1401 G5198

တပ်မူးစလွှတ်သော သူတို့သည် အိမ်သို့ ပြန်ရောက်လျှင်၊ အနာရာဂါစွဲသော ကျွန်သည် ကျန်းမာ လျက်ရှိသည်ကို တွေ့ကကြ၏။

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔξῃς, ἔπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην  
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖြေလျက် -အပေါ် -ထို နောက်-ရက် သူ-သွား၍ -သို့ တစ်-မျှ ဖြေနေ-ခေါ်၍  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564

Ναῖν, καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος  
 နာကန် -နှင့်- ဖြေကကြီး-သွားခင်း--နှင့် သူကို -ထို တပည့်များ -၏-သူကို -နှင့်- တစ်-လူစုလူဝေး  
 G3484 G2532 G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793

πολύς.  
 ကြီးသော  
 G4183

နက်ဖြေနေ၍ နာကန်မို့၌ ကြွတ်မူ၍၊ တပည့်တော်တို့များနှင့် လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် နောက်တော်မိုလိုက်ကကြ၏။

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πόλει, τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ,  
 -ကဲ့သို့ -နှင့်- သူ-ချဉ်းကပ်၍ -ထို တံခါးပေါက် -၏--ထို မျှ -နှင့်- ကြည့်ရှုလော့  
 G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708

ἔξεκομίζετο τειθηκῶς, μονογενῆς υἱὸς τῆς μητρὸς  
 ဖြေလ၍-ဖြေနေ-သယ်ဆောင်၍-အပြင် တစ်-ရှိ-သ၍ တစ်ခုတည်း-မွေးဖွား သား -သို့--ထို အမိ  
 G1580 G2348 G3439 G5207 G3588 G3384

αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως, ἰκανὸς,  
 -၏-သူကို -နှင့်- သူမ ဖြေလ၍ တစ်-မုဆိုးမ -နှင့်- တစ်-လူစုလူဝေး -၏--ထို မျှ အတော်  
 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532 G3793 G3588 G4172 G2425

ἦν σὺν αὐτῇ.  
 ဖြေလ၍ -နှင့်- သူမ၏  
 G1510 G4862 G0846

မို့ငြာခါးအနီးသို့ရောက်သောအခါ၊ မုတ်ဆိုးမ၌ တယောက်တည်းသောသားအသလေောင်းကို သင့်ဂိုဏ် ခင်းငါ ထုတ်သွား၍၊ မို့သူမို့သားများတို့သည် လိုက်ကကြ၏။

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσταλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῆ, καὶ εἶπεν  
-နင့်- ရှိ-မငြိသော သူမ၏ -ထို သခင် ရှိ၍-သနားကငြိနှာ -အပေါ် သူမ၏ -နင့်- ပြော၍  
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004

αὐτῆ, Μὴ κλαῖε.  
-သို့-သူမ၏ မ ငိုကြွေး  
G0846 G3361 G2799

သခင်ဘုရားသည် ထိုမိန်းမကိုမငြိလျှင် သနားခြင်းစိတ်တစ်ရှို၍၊ မငိုနှင့်ဟု မိန့်တော်မူလျှက် အနီးသို့ ကြွ၍ တလားကို လက်နှင့်တိုတော်မူသဖြင့်၊ ထမ်းသောသူတို့သည် ရပ်၍နကေကြား။

14 καὶ προσελθὼν, ἤψατο τῆς σoroῦ; οἱ δὲ βασιτάζοντες ἔστησαν.  
-နင့်- ရှိ-ချဉ်းကပ်၍ သူ-ထိ၍ -ထို ခုတင် -ထို-သူများ -နင့်- သယ်ဆောင်ခြင်း ရပ်တန့်  
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476

καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!  
-နင့်- သူ-ပြော၍ လူငယ် -သို့-သင် ငါ-ပြော ထ  
G2532 G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ အချင်းလုလင်၊ ထလော့၊ သင့်အားငါအမိန့်ရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν  
-နင့်- ထိုင်ထ၍ -ထို သသော-လူ -နင့်- စတင်၍ -သို့-ပြော -နင့်- သူ-ပေး၍ သူကို  
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846

τῆ μητρὶ αὐτοῦ.  
-သို့--ထို အမိ -၏-သူကို  
G3588 G3384 G0846

သသောသူသည် ထိုင်၍စကားပြော၏။ ကိုယ်တော်သည်လည်း ထိုသူကိုမိခင်အား အပ်ပေးတော်မူ ၏။

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν,  
ဆုပ်ကိုင်၍ -နင့်- ကကြောက် အားလုံး -နင့်- သူတို့-ဖခြိကကြံ-ချီးမြကြောက်ခြင်း -ထို ဘုရားသခင်  
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316

λέγοντες, ὅτι Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι,  
ပြောခြင်း -ထို တစ်-ပရဗေဏ် ကြီးသော ရှိ-ထသော -အထံ ငါတို့ကို -နင့်- -ထို  
G3004 G3754 G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754

Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ!  
ရှိ-အကကြွေခရီးလာ -ထို ဘုရားသခင် -ထို လူမျိုး -၏-သူကို  
G1980 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846

လူအပေါင်းတို့သည် ကြောင့်ရှူခြင်း သို့ရောက်၍၊ ကြီးစွာသောပရဗေဏ်သည် ငါတို့တွင်ပေါ်ထွန်းပီပြီဘုရားသခင်သည် မိမိလူမျိုးကို အကကြွေအရူ ကြွတ်မူပီပြု၍ ဘုရားသခင်၏ဂုဏ်တော်ကို ချီးမွမ်းကကြား။

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὄλῃ τῆ Ἰουδαία περὶ αὐτοῦ,  
-နင့်- ထွက်သွား -ထို စကား ဤ -၌ အားလုံး -ထို ယုဒပြည် -အကကြောင်း သူကို  
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846

καὶ πάσῃ τῆ περιχώρῳ.  
-နင့်- အားလုံး -ထို ပတ်ဝန်းကျင်ဒသေ  
G2532 G3956 G3588 G4066

ထိုသိတင်းတော်သည် ယုဒပြည်မှစ၍ ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်တို့၌ အနှံ့အပြားကျက်စေလ၏။

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων  
-နှင့်- သတင်းပို့၍ -သို့-ယောဟန် -ထို တပည့်များ -၏-သူကို -အက-ခြင်း အားလုံး  
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#)

တဝံတဝ.

ဤသူတို့-အရာများ  
[G3778](#)

| ယောဟန်၏ တပည့်တို့သည် ထိုအက-ခြင်းအရာအလုံးစုံတို့ကို မိမိဆရာအားကပြပုံပြောကြား၏။

19 καὶ προσκαλεσάμενος δὶπὸ τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ  
-နှင့်- ရှိ-ခေါ်ယူ နှစ် တစ်စုံတစ်ယောက် -၏--ထို တပည့်များ -၏-သူကို -ထို  
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰωάννης ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος?  
ယောဟန် စလွှတ်၍ -သို့ -ထို သခင် ပြောခြင်း သင် ဖြစ်ကြ -ထို လာခြင်း-တစ်  
[G2491](#) [G3992](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#)

ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?  
-သို့မဟုတ် အခြား သင့်-ငါတို့-မျှော်လင့်  
[G2228](#) [G0243](#) [G4328](#)

| ထိုအခါ ယောဟန်သည် မိမိတပည့်နှစ်ယောက်ကို ခေါ်ပေါ်လျှင် ယရုထံတော်သို့စလွှတ်၍၊ ကိုယ် တော်သည် ကြွလာသောသူမှန်သလော။ သို့မဟုတ် အခြားသောသူကို မမြင်လင့်ရပါမည်လောဟု မေးလျှောက် စေ၏။

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς  
ရှိ-ရောက်၍ -နှင့်- -သို့ သူကို -ထို လူများ ပြော၍ ယောဟန် -ထို ဗတုတိဇံ  
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ  
ရှိ-စလွှတ်၍ ငါတို့ကို -သို့ သင် ပြောခြင်း သင် ဖြစ်ကြ -ထို လာခြင်း-တစ် -သို့မဟုတ်  
[G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#)

ἄλλον προσδοκῶμεν?  
အခြား သင့်-ငါတို့-မျှော်လင့်  
[G0243](#) [G4328](#)

| ထိုသူတို့သည် အထံတော်သို့ရောက်လျှင်၊ ကိုယ်တော်သည်ကြွလာသောသူမှန်သလော။ သို့မဟုတ် အခြားသောသူကို မမြင်လင့်ရပါမည်ဟု မေးလျှောက်စေခြင်းငှါ၊ ဗတုတိဇံဆရာယောဟန်သည် အကျွန်ုပ်တို့ကို ကိုယ်တော်ထံသို့စလွှတ်ပါပီဟု လျှောက်ကကြား၏။

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἔθιρᾶπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,  
-၌ -ထို -ထို နာရီ သူ-ကုသ၍ များစွာ -မှ ရောဂါများ -နှင့်- ဒုက္ခများ  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3148](#)

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλάβειν.  
-နှင့်- ဝိညာဉ်များ ဆိုးသော -နှင့်- -သို့-ကန်းသော များစွာ သူ-ပေးသနား၍ -သို့-မပြင်  
[G2532](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#) [G5483](#) [G0991](#)

| ထိုအချိန်နာရီ၌ ယရုသည် လူများတို့ကို အနာရောဂါဝေဒနာဘေး၊ နတ်ဆိုးဘေးနှင့် ကင်းလွတ်စေ တော်မူ၏။ မျက်စိကန်းသောသူများတို့ကိုလည်း မျက်စိမပြင်စေခြင်းငှါ ကျေးဇူးပြုတော်မူ၏။

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγεῖλατε Ἰωάννη  
 -နှင့်- ရှိ-ပန္နိပခြာ၍ သူ-ပခြာ၍ -သို့-သူတို့ကို ရှိ-သွား၍ သတင်းပို့ -သို့-ယောဟန်  
 G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ εἶδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χυλοὶ  
 အဘယ်အရာ သင်-မမြင်၍ -နှင့်- ကြား၍ ကန်းသော မမြင်-တစ်ဖန် ခြေစွမ်းသော  
 G3739 G3708 G2532 G0191 G5185 G0308 G5560

περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ  
 လျှောက် နှုတ်သူများ ဖြစ်ကြသန့်ရှင်းစေ၍ -နှင့်- နားပင်းသော ကြား သသော  
 G4043 G3015 G2511 G2532 G2974 G0191 G3498

ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.  
 ဖြစ်ကြချီမခြောက် ဆင်းရဲသော ဖြစ်ကြစေဂလေတရားဟော  
 G1453 G4434 G2097

ထိုအခါယရှေ့က၊ သင်တို့သည်ကြားရသမျှ၊ မမြင်ရသမျှတို့ကိုသွား၍ ယောဟန်အား ကြားလျှောက်ကလြော့။  
 မျက်စိကန်းသောသူတို့သည် လှမ်းသွားရကကြား။ နှုတ်သူတို့သည် လှမ်းသွားရကကြား။ နှုတ်သူတို့သည်  
 သန့်ရှင်းခြင်းသို့ရောက်ရကကြား။ နားပင်းသောသူတို့သည် နားကြားရကကြား။ သသောသူတို့သည် ထမခြောက်ခြင်းသို့ ရောက်ရကကြား။

23 καὶ μακάριος ἔστιν ὁς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ ἔν ἐμοί.  
 -နှင့်- ကောင်းချီးပေး၍ ဖြစ် မည်သူမဆို -အကယ်၍ မ ဖြစ်-စိတ်နာ -၌ ငါ့ကို  
 G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

ဆင်းရဲသားတို့သည်လည်း ဝမ်းမခြောက်စရာ သိတင်းကိုကြားရကကြား။ ငါ့ကြောင့်စိတ်မပျက်သောသူ သည် မငှက်လာရှိ၏ဟု  
 ပြောပြတော်မူ၏။

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἠρξάτο λέγειν πρὸς τοὺς  
 ရှိ-ထွက်သွား၍ -နှင့်- -ထို တမန်များ -၏-ယောဟန် သူ-စတင်၍ -သို့-ပခြာ -သို့ -ထို  
 G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον  
 လူစုလူဝေးများ -အကြောင်း ယောဟန် အဘယ်အရာ ပြုသင်-သွား-အပြင် -သို့ -ထို တစ  
 G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048

Θεάσασθαι? κἀλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?  
 -သို့-မမြင် တစ်-ကျွပ် -ဖမြ် လေ ဖြစ်နေ-ယိမ်းသော  
 G2300 G2563 G5259 G0417 G4531

ယောဟန်စလွတ်သောသူတို့သည် သွားကပြည်နောက်၊ ယရှေ့သည် ဟောဟန်ကို အကြောင်းပြု၍ ပရိတ်သတ်တို့အား၊  
 သင်တို့သည် အဘယ်မည်သောအရာကို ကြည့်ရှုခြင်းငှါ တောသို့ထွက်သွားကပြည်နည်း။ လလှုပ်သောကျွပ်ကို ကြည့်ရှုခြင်းငှါ  
 သွားသလော့။

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις  
 -သင်လည်း- အဘယ်အရာ ပြုသင်-သွား-အပြင် -သို့-မမြင် တစ်-လူ -၌ နူးညံ့သော အဝတ်များ  
 G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440

ἠμφιεσμένον? ἰδὼν, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδύξω, καὶ τρυφῆ  
 ရှိ-ဖမြ်ခဲ-ဝတ်ဆင်သော ကကြည့်ရှုလော့ -ထို-သူများ -၌ အဝတ်အစား ခန့်ညားသော -နှင့်- ဇိမ်ခံ  
 G0294 G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172

ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.  
 အသက်ရှင်ခြင်း -၌ -ထို နန်းတော်များ ဖြစ်ကြ  
 G5225 G1722 G3588 G0934 G1510

သို့မဟုတ်နူးညံ့သောအဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူကို ကြည့်ရှုခြင်းငှါ သွားသလော့။ တင့်တယ်သော အဝတ်ကိုဝတ်ဆင်၍  
 ကောင်းမွန်စွာ စားသောက်သောသူတို့သည် မင်းအိမ်၌ နေတတ်ကကြား။

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν,  
 -သော်လည်း- အဘယ်အရာ ပြုသင်-သွား-အပင်ြိ -သို့-မငြိ တစ်-ပရောဖက် ဟုတ်ကဲ့ ငါ-ပငြာ -သို့-သင်  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#)

καὶ περισσότερον προφήτου.  
 -နှင့်- ပို -ထက်-တစ်-ပရောဖက်  
[G2532](#) [G4053](#) [G4396](#)

ပရောဖက်ကို ကြည့်ရှုခြင်းငှါ သွားသလော့။ မှန်ပေ၏။ ပရောဖက်ထက်ကီးမြင့်သောသူလည်း ဖြစ်သည်ဟု ငါဆို၏။

27 οὐτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδοὺ, ἀποστέλλω  
 ဤ ဖြစ် -အကခြင်း အဘယ်သူကို ထိုအရာ-ရှိ-ဖြစ်ခဲ့-ရေးထားသော ကြည့်ရှုလော့ ငါ-စေလွှတ်  
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#)  
 τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, οὗς κατασκευάσει τὴν ὁδόν  
 -ထို တမန် -၏-ငါ့ကို -ရှု ဗျက်နာ -၏-သင် အဘယ်သူ မည်-ပငြာဆင် -ထို လမ်း  
[G3588](#) [G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#)

σου ἔμπροσθέν σου.  
 -၏-သင် -ရှု သင်  
[G4771](#) [G1715](#) [G4771](#)

ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊ ကြည့်ရှုလော့။ သင်သွားရာလမ်းကိုပင်ြသော ငါ၏တမန်ကိုသင့်ရှုငွှ ငါစေ လွှတ်၏ဟုဆိုရာ၌ ထိုသူကိုဆိုလိုသည်။

28 λέγω ὑμῖν, μεῖζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς  
 ငါ-ပငြာ -သို့-သင် ပို၍ကီးသော -အထဲ ထိုသူတို့-မွေးသော -၏-မိန်းမများ -ထက်-ယောဟန် ဘယ်သူမျှ  
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#) [G3762](#)

ἐστιν; ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ,  
 ဖြစ် -ထို -သော်လည်း- အနည်းဆုံး -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို ဘုရားသခင်  
[G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

μεῖζων ἀπὸ τοῦ ἐστιν.  
 ပို၍ကီးသော--ထက် သူကို ဖြစ်  
[G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ မိန်းမမွေးသောသူတို့တွင် ဗတုတိဇဆရာယောဟန်ထက် ကီးမြင့်သော ပရောဖက် တယောက်မျှမရှိ။ သို့သော်လည်း ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်တွင် အငယ်ဆုံးသောသူသည် ထိုသူထက်သာ၍ ကီးမြင့်၏။

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν  
 -နှင့်- အားလုံး -ထို လူမျိုး ရှိ-ကပြီး၍ -နှင့်- -ထို အခွန်ခံများ ဖြောင့်မတ်ရာသို့ယူ၍ -ထို  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G1344](#) [G3588](#)

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;  
 ဘုရားသခင် ရှိ-ဖြစ်ခဲ့-ဗတုတိဇပေး၍ -ထို ဗတုတိဇ -၏-ယောဟန်  
[G2316](#) [G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

အခွန်ခံသူမှစ၍ လူအပေါင်းတို့သည် ယောဟန်၏စကားကို ကြားနာရလျှင်၊ ဘုရားသခင်ကို ချီးမွမ်း၍ ယောဟန်ပေးသော ဗတုတိဇကို ခံကြ၏။

30 οί δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοί, τὴν βουλήν τοῦ  
 -ထို -သော်လည်း- ဖာရိရှဲများ -နှင့်- -ထို ပညတ်တတ်များ -ထို အကျဉ်းစာ -၏--ထို  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#)  
 Θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἕαυτοῦς, μὴ βαπτισθέντες ὑπὸ ἑαυτοῦ.  
 ဘုရားသခင် ပယ်၍ အတွက် သူတို့ကိုယ်တိုင် မ ရှိ-ဖြေခဲ-ဗတုတိဇံပေး၍ -ဖြေ သူကို  
[G2316](#) [G0114](#) [G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

ဖာရိရှဲနှင့် ကျမ်းတတ်တို့ကား၊ သူတို့အကျိုး အလိုငှါ ဘုရားသခင်ကံဖြည့်တတ်မှုသော ကျေးဇူးတန် ကို ပယ်၍ ယခင်ဟန်၏ ဗတုတိဇံကို မခံဘဲနကေကြို။

31 Τίνοι οὖν ὁμοίως τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ  
 -သို့-အဘယ်အရာ ထိုအခါ မည်-ငါ-နှိုင်းယှဉ် -ထို လူများ -၏--ထို မျိုးဆက် ဤ -နှင့်-  
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#)  
 τίνοι εἰσὶν ὅμοιοι?  
 -သို့-အဘယ်အရာ ဖြစ်ကြသူတို့ -ကဲ့သို့  
[G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

ထိုကဖြင့် ဤလူမျိုးကို အဘယ်ဥပမာနှင့် ပုံပရိအံ့နည်း။ အဘယ်သူနှင့်တူသနည်း။

32 ὅμοιοι εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ  
 -ကဲ့သို့ သူတို့-ဖြေကြ -သို့-သားသမီးများ -ထို-သူများ -၌ စူးစူး ထိုင်ခင်း -နှင့်-  
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#)  
 προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ἡβλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ  
 ခေါ်ခင်း-အပဖြ -သို့-တစ်-အခင်း အဘယ် ပဖြ ငါတို့-တီး-တံပိုး -သို့-သင် -နှင့်- မ  
[G4377](#) [G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#)  
 ὠρχήσασθε; ἔθρηνησαμεν, καὶ οὐκ ἔκλαύσατε.  
 သင်-ကခုန်၍ ငါတို့-ငိုကကြွ၍ -နှင့်- မ သင်-ငိုကကြွ၍  
[G3738](#) [G2354](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

ပွဲသဘင်၌ ထိုင်နေသောသူငယ်ချင်းတို့သည် တယောက်ကိုတယောက် အသံလွှင့်ကကြို၊ ငါတို့သည် သာယာစွာတီးမှုတ်သော်လည်း သင်တို့သည်မကကဖြညည်းတွားစွာမပြုတမ်းသော်လည်း မငိုကကြွကဖြှ ပဖြ ဆိုသောသူငယ်တို့နှင့် ဤလူမျိုးသည် တူလှ၏။

33 ἔληλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστής, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε  
 ရှိ-လာ အတွက်- ယခင်ဟန် -ထို ဗတုတိဇံ မ စားခင်း မုန့် -လည်းမ  
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#)  
 πίνων οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.  
 သောက်ခင်း စပျစ်ရည် -နှင့်- သင်-ပဖြ တစ်-နတ်ဆိုး သူ-ရှိ  
[G4095](#) [G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

အကကြောင်းကား၊ ဗတုတိဇံဆရာယခင်ဟန်သည် မုန့်ကိုမစား၊ စပျစ်ရည်ကိုမသောက်ဘဲ လာသည်ရှိ သော် သင်တို့က၊ ဤသူသည် နတ်ဆိုးစွဲသော သူပါတကားဟု ဆိုကကြို။

34 ἔληλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,  
ရီ-လာ -ထို သား -၏--ထို လူ စားခြင်း -နှင့်- သောက်ခြင်း -နှင့်- သင်-ပြော  
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ἴδον, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ  
ကညိရှလော့ တစ်-လူ တစ်-ပေါများ -နှင့်- တစ်-အရက်သမား တစ်-မိတ်ဆွေး -၏-အခွန်-ခံများ -နှင့်-  
[G3708](#) [G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#)

ἀμαρτωλῶν;  
အပူခြင်းများ  
[G0268](#)

လူသားသည် စားသောက်လျက်လာသည်ရှိသော်၊ ဤသူသည် စားကျွေးသော၊ စပျစ်ရည်သောက် ကျွေးသောပုဂ္ဂိုလ်တို့ကား။  
အခွန်ခံသောသူနှင့် ဆိုးသောသူတို့ကို မိတ်ဆွေဖွဲ့သောသူပုဂ္ဂိုလ်တို့ကားဟု ဆိုပုဂ္ဂိုလ်တို့ကား။

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων  
-နှင့်- ဖြစ်လျှင်-ဖြင့်မတ်ရာသို့ယူ၍ -ထို ပညာ -ဖြင့် အားလုံး -ထို သားသမီးများ  
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#)

အပူတိုက်၊  
-၏-သူမ၏  
[G0846](#)

သို့သော်လည်း ပညာတရားသည် မိမိသားရှိသူတို့တွင် ကဲ့ရဲ့ပုဂ္ဂိုလ်တို့နှင့်လွတ်၏ဟု မိန့်တော်မူ၏။

36 Ἡρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα  
ဖွဲ့ခဲ-မေးလျှောက်ခြင်း -နှင့်- တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်-တစ် သူကို -၏--ထို ဖာရိရှ်များ -ထို  
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#)

φάγη μετ' αὐτοῦ, καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου,  
သူ-နိုင်-စား -နှင့်- သူကို -နှင့်- ရှိ-ဝင်၍ -သို့ -ထို အိမ် -၏--ထို ဖာရိရှ်  
[G5315](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#)

κατεκλίθη;  
သူ-လျောင်း၍  
[G2625](#)

ဖာရိရှ်တယောက်သည် အစာကို သုံးဆောင်တော်မူစေခြင်းငှါ ကိုယ်တော်ကို ခေါ်ပင့်လျှင်၊ ထိုဖာရိရှ်၏ အိမ်သို့က၍  
စားပွဲ၌လျောင်းတော်မူ၏။

37 καὶ ἰδὼν, γυνή ἦτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἀμαρτωλός. καὶ  
-နှင့်- ကညိရှလော့ တစ်-မိန်းမ အဘယ်သူ ဖြစ်လျှင် -၌ -ထို မျှင် တစ်-အပူခြင်း -နှင့်-  
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἐπληροῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα  
ရီ-သင်ယူ -ထို သူ-လျောင်း -၌ -ထို အိမ် -၏--ထို ဖာရိရှ် ရီ-ယူဆောင်၍  
[G1921](#) [G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2865](#)

ἀλάβαστρον μύρου,  
တစ်-နံ့သာဘူး-ဘူး -၏-နံ့သာဆီ  
[G0211](#) [G3464](#)

ထိုသို့စားပွဲ၌လျောင်းတော်မူသည်ကိုထိုမျှ၌ဆိုးသမိန်းမတယောက်သည် သိလျှင်၊ ဆီမွေး ကျောက်ဖြူခြင်းတလုံးကို ယူခဲ့၍၊

38 καὶ σταῖσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίονσα, τοῖς δάκρυσι  
 -နှင့်- ရှိ-ရပ်၍ -နောက် -၌ -ထို ခြေများ -၏-သူ့ကို ငိုကွဲခြင်း -နှင့်--ထို မျက်ရည်  
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1144](#)

ἤρξατο βρῆχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θυρίξιν τῆς κροτάφου  
 သူမ-စတင်၍ -သို့-စို -ထို ခြေများ -၏-သူ့ကို -နှင့်- -နှင့်--ထို ဆံပင်များ -၏--ထို ခေါင်း  
[G0756](#) [G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῆς, ἔξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ  
 -၏-သူမ၏ သူမ-ဖြစ်လ၍-သုတ်ခြင်း -နှင့်- ဖြစ်လ၍-နမ်းခြင်း -ထို ခြေများ -၏-သူ့ကို -နှင့်-  
[G0846](#) [G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἤλειφεν τὸ μύρον.  
 ဖြစ်လ၍-ဘိသိက်ပေးခြင်း -နှင့်--ထို နံ့သာဆီ  
[G0218](#) [G3588](#) [G3464](#)

နောက်တစ်၌ ခြေတစ်အနီးမှာရပ်လျက် ငိုကွဲ၍ ခြေတစ်ပေါ်သို့ မျက်ရည်ကပြု၍ မိမိဆံပင် နှင့်သုတ်လေ၏။  
 ခြေတစ်ကိုလည်း နမ်း၍ ဆီမွှေးနှင့် လိမ်းလျက်လေ၏။

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ,  
 ရှိ-မငြိသော -နှင့်- -ထို ဖာရိရှဲ -ထို-တစ် ရှိ-ခေါ်၍ သူ့ကို ပြော၍ -၌ ကိုယ်တိုင်  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#)

λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς  
 ပြောခြင်း ဤ-တစ် -အကယ်၍ သူ-ဖြစ်က၍ -ထို ပရောဖက် မည်-ရှိ-သိသော - အဘယ်သူ  
[G3004](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#)

καὶ ποταπή ἡ γυνή ἦτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἄμαρτωλός  
 -နှင့်- အဘယ်အရာ-အမျိုးအစား -ထို မိန်းမ အဘယ်သူ ထိ သူ့ကို -ထို တစ်-အပြစ်သား  
[G2532](#) [G4217](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#)

ἐστίν.  
 သူမ-ဖြစ်  
[G1510](#)

ကိုယ်တစ်ကို ခေါ်ပင့်သော ဖာရိရှဲသည်မငြိလသော်၊ ဤသူသည်ပရောဖက်မှန်လျှင် ခြေတစ်ကို ကိုင်သော ဤမိန်းမသည်  
 အဘယ်သို့သောသူဖြစ်သည်ကို သိလိမ့်မည်။ ဤမိန်းမသည် ဆိုးသောသူဖြစ်၏ဟု ထင်မှတ်၏။

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί  
 -နှင့်- ရှိ-ပြန်ပြော၍ -ထို ယရှေ ပြော၍ -သို့ သူ့ကို ရှိမှန် ငါ-ရှိ -သို့-သင်  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#) [G4771](#)

τι εἶπεν. ὁ δὲ, Διδάσκαλε, εἶπέ, φησίν.  
 တစ်စုံတစ်ခု -သို့-ပြော -ထို -နှင့်- ဆရာ ပြော သူ-ပြော  
[G5100](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

ယရှေကလည်း၊ အချင်းရှိမှန်၊ သင့်အား ငါပြောစရာတခုရှိသည်ဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊ အရှင်ဘုရား အမိန့်ရှိတော်မူပါဟု လျှောက်သော်၊

41 δὺο χρονοφειλέται ἦσαν δανιστῆ τινι; ὁ εἶς  
 နှစ် အကကြွရှင်များ ဖြစ်က၍ -သို့-တစ်-ငွေထုတ်ချေးသူ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် -ထို တစ်  
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#)

ὠφειλεν δηνάρια πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πενήκοντα.  
 အကကြွတင် ဒနောရီ ငါး-ရာ -ထို -နှင့်- အခြား ငါးဆယ်  
[G3784](#) [G1220](#) [G4001](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

ယရှေက၊ ဥစ္စာရှင်တဦး၌ ကကြွစားနှစ်ဦးရှိ၏။ တယောက်၌ကား ဒနောရီအပြားငါးရာ၊ တယောက်၌ ကား ငါးဆယ်ကကြွရှိ၏။

42 μη έχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέρους ἐχαρίσατο. τίς οὖν  
 မ ၏ သူတို့ -သို့-ပန္နဲပေး -သို့-နှစ်ဦးစလုံး သူ-ခွင့်လွှတ်၍ အဘယ် ထိုအခါ  
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#)  
 αὐτῶν, πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?  
 -၏-သူတို့ကို ပို မည်-ချစ်ခင်း သူကို  
[G0846](#) [G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

သူတို့သည် ကြွေးဆပ်ရန်မရှိသောကြောင့်၊ ကြွေးရှင်သည် ထိုသူနှစ်ယောက်တို့ကို အချည်းနှီးလွှတ်၏။ သို့မဖြစ်လျှင် ထိုသူနှစ်ယောက်တွင် အဘယ်သူသည် ကြွေးရှင်ကိုသာ၍ ချစ်လိမ့်မည်နည်းဟု မေးတတ်မူ၏။

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ὤ τὸ πλεῖον  
 ရှိ-ပန္နဲပေး၍ ရှိမှန် ပြော၍ ငါ-ထင် -ထို -သို့-အဘယ်သူကို -ထို ပို  
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#)  
 ἐχαρίσατο. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὁρθῶς ἔκρινας.  
 သူ-ခွင့်လွှတ်၍ -ထို -နှင့်- သူ-ပြော၍ -သို့-သူကို မှန်ကန်စွာ သင်-တရားစီရင်၍  
[G5483](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

ရှိမှန်ကလည်း၊ သာ၍ကျေးဇူးကိုခံရသောသူသည် သာ၍ချစ်လိမ့်မည် အကျွန်ုပ်ထင်ပါ၏ဟု လျှောက် လျှင်၊ ယရှေ့က၊ သင်ထင်သည်အတိုင်း မှန်ပေ၏ဟု မိန့်တော်မူပါမူ။

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναικα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην  
 -နှင့်- ရှိ-လှည့်၍ -သို့ -ထို မိန်းမ -သို့--ထို ရှိမှန် သူ-ပြော၍ သင်-မပြီ ဤ  
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#) [G0991](#) [G3778](#)  
 τὴν γυναικα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπι πόδας  
 -ထို မိန်းမ ငါ-ဝင်၍ -၏-သင် -သို့ -ထို အိမ် ရေ -သို့-ငါ့ကို အတွက် ခြေများ  
[G3588](#) [G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#)  
 οὐκ ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας,  
 မ သင်-ပေး၍ ဤ-မိန်းမ -သော်လည်း- -နှင့်--ထို မျက်ရည် စို -၏-ငါ့ကို -ထို ခြေများ  
[G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)  
 καὶ ταῖς θριξίν αὐτῆς ἐξέμαξεν.  
 -နှင့်- -နှင့်--ထို ဆံပင်များ -၏-သူမ၏ သူမ-သုတ်၍  
[G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G1591](#)

ထိုမိန်းမကိုလှည့်၍ ရှိမှန်အားလည်း၊ သင်သည် ဤမိန်းမကိုမပြီသလော။ သင်၏အိမ်သို့ ငါဝင်သော် သင်သည် ခြေဆေးရေကိုမပေး။ ဤမိန်းမကား၊ ငါ့ခြေ ပေါ်သို့ မျက်ရည်ကျ၍ မိမိဆံပင်နှင့်သုတ်လေပြီ။

45 φιλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ  
 တစ်-နှမ်း -သို့-ငါ့ကို မ သင်-ပေး၍ ဤ-မိန်းမ -သော်လည်း- -မှ ထိုအခါ ငါ-ဝင်၍ မ  
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)  
 διέλιπεν καταφλοῦσά μου τοὺς πόδας.  
 ရပ်စဲ၍ နှမ်းခင်း -၏-ငါ့ကို -ထို ခြေများ  
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

သင်သည် ငါ့ကိုမနှမ်း၊ သူမကား၊ အိမ်သို့ဝင်သောအချိန်မှစ၍ ငါ့ခြေကို နှမ်းလျက်မစဲဘဲန၏။

46 ἔλαίω τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρω  
-နှင့်-ဆီ -ထို ခေါင်း -၏-ငါ့ကို မ သင်-တိသိက်ပေး၍ ဤ-မိန်းမ -သော်လည်း- -နှင့်-နံ့သာဆီ  
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3464](#)

ἤλειψεν τὸς πόδας μου.  
ဘိသိက်ပေး၍ -ထို ခြေများ -၏-ငါ့ကို  
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

သင်သည်ငါ့ခေါင်းကို ဆီနှင့်မလိမ်း။ သူ့မူကား၊ ငါ့ခြေကို ဆီမူးနှင့်လိမ်းလေပြီ။

47 οἱ ἄφρονες λέγει σοι, ἄφροντα αἰ ἁμαρτία αὐτῆς αἰ  
ထိုကကြောင့် ကျေးဇူး ငါ-ပကြော -သို့-သင် ရှိ-ဖဖြေခွဲ-ခွင့်လွတ် -ထို အပဖြေများ -၏-သူမ၏ -ထို  
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#)

πολλὰ; ὅτι ἠγάπησεν πολλοί; ὧ δὲ ὀλίγον ἄφροντα,  
များစွာ -ကကြောင့် သူမ-ချစ်၍ များစွာ -သို့-အဘယ်သူ့ကို -သော်လည်း- ငယ်သော ဖဖြေ-ခွင့်လွတ်  
[G4183](#) [G3754](#) [G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#)

ὀλίγον ἄγαπᾷ.  
ငယ်သော သူ-ချစ်  
[G3641](#) [G0025](#)

ထိုကကြောင့် ငါဆိုသည်ကား၊ သူသည် များစွာသောအပဖြေတို့နှင့်လွတ်သည်ဖဖြေ၍ အလွန်ချစ်တတ်၏။  
အနည်းငယ်သောအပဖြေလွတ်သောသူသည် အနည်းငယ်မျှသာ ချစ်တတ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφρονταί σοι αἰ ἁμαρτία.  
သူ-ပကြော၍ -နှင့်- -သို့-သူမ၏ ရှိ-ဖဖြေ-ခွင့်လွတ် -၏-သင် -ထို အပဖြေများ  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

ထိုမိန်းမအားလည်း၊ သင်သည် အပဖြေတို့နှင့် လွတ်လေပြီ မိန့်တော်မူ၏။

49 καὶ ἠρξάντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὐτός  
-နှင့်- စတင်၍ -ထို-သူများ အတူလျှောင်း -သို့-ပကြော -၌ သူတို့ကိုယ်တိုင် အဘယ်သူ ဤ  
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5101](#) [G3778](#)

ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?  
ဖဖြေ အဘယ်သူ ပင် အပဖြေများ ခွင့်လွတ်  
[G1510](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

စားပွဲ၌လျောင်းသောသူတို့က၊ အပဖြေကိုလွတ်သော ဤသူကား အဘယ်သူနည်းဟု အောက်မေ့ကကြား။

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σοι σέσωκέν σε;  
သူ-ပကြော၍ -နှင့်- -သို့ -ထို မိန်းမ -ထို ယုံကြည်ခြင်း -၏-သင် ရှိ-ကယ်တင်၍ သင်  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#)

πορεύου εἰς εἰρήνην.  
သွား -သို့ ငြိမ်သက်ခြင်း  
[G4198](#) [G1519](#) [G1515](#)

ယရူသည် ထိုမိန်းမအားသင်၏ ယုံကြည်ခြင်းသည် သင့်ကို ကယ်တင်ပီပြီ ငြိမ်ဝပ်စွာသွားလေဟု မိန့်တော်မူ၏။